ßaßaßußaßa

DOUMBOU-KENDE

ßaßaßußaßa ßaßaßaßaßa ßaßaßaßaßa ßaßaßa

ﺍﻟﺼﻼﺓ ﻋﻦ ﺍﻟﻨﺒﻲ ﷺ

ﻫﺬﻩ ﻫﻲ ﺍﻟﺘﺮﺟﻤﺔ ﺍﻟﺼﺤﻴﺤﺔ ﻟﻠﻨﺺ ﺍﻟﺴﺎﺑﻖ ﺍﻟﺬﻱ ﻳﺘﻌﻠﻖ ﺑﺎﻟﺼﻼﺓ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻨﺒﻲ ﷺ ﻟﻠﺼﻔﻮﻑ ﺍﻟﺴﺎﺩﺳﺔ ﺍﻟﺘﺎﺑﻌﺔ ﻟﻮﺯﺍﺭﺓ ﺍﻟﺘﺮﺑﻴﺔ ﺍﻟﻮﻃﻨﻴﺔ ﺍﻟﻨﻴﺠﺮﻳﺔ.

١: ﻣﺎ ﻫﻲ ﻫﺬﻩ ﺍﻟﺼﻼﺓ ؟ ﻫﻲ ﺍﻟﺼﻼﺓ ﺍﻟﺘﻲ ﺃﻣﺮ ﺍﷲ ﷻ ﺑﻬﺎ ﻋﺒﺎﺩﻩ ﺍﻟﻤﺴﻠﻤﻴﻦ ﻟﻴﻠﺔ ﺍﻹﺳﺮﺍء ﻭﺍﻟﻤﻌﺮﺍﺝ ﺑﻌﺪ ﺍﻟﻬﺠﺮﺓ ﺑﺴﻨﺘﻴﻦ ﺃﻱ ﺳﻨﺔ 2001م ﻭﻫﻲ : ﺃﻥ ﻳﺼﻠﻲ ﺍﻟﻌﺒﺪ ﺍﻟﺼﻼﺓ ﺍﻟﺘﻲ ﻓﺮﺿﻬﺎ ﷲ ﷻ ﻋﻠﻴﻪ ﻟﻴﻠﺔ ﺍﻹﺳﺮﺍء ﻭﺍﻟﻤﻌﺮﺍﺝ ﺑﺨﻤﺴﻴﻦ ﺻﻼﺓ ﻓﻲ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻭﺍﻟﻠﻴﻠﺔ ﺃﻱ ﺃﺭﺑﻊ ﺭﻛﻌﺎﺕ ﺍﻟﻈﻬﺮ ﺍﻟﺬﻱ ﻫﻮ ﺃﻭﻟﻬﺎ ﻭﺍﻟﻌﺼﺮ ﺍﻟﺬﻱ ﻫﻮ ﺃﻭﺳﻄﻬﺎ ﻭﺍﻟﻌﺸﺎء ﺍﻟﺬﻱ ﻫﻮ ﺁﺧﺮﻫﺎ ﻭﺍﻟﺼﺒﺢ ﺍﻟﺬﻱ ﻫﻮ ﺃﻭﻟﻬﺎ ﻭﺍﻟﻤﻐﺮﺏ ﺍﻟﺬﻱ ﻫﻮ ﺃﻭﺳﻄﻬﺎ ﻭﺍﻟﻌﺸﺎء ﺍﻟﺬﻱ ﻫﻮ ﺁﺧﺮﻫﺎ ﻭﻟﻬﺬﻩ ﺍﻟﺼﻼﺓ ﺃﺳﺒﺎﺏ ﻣﺘﻌﺪﺩﺓ ﻣﻨﻬﺎ ﺃﻥ ﷲ ﷻ ﻟﻢ ﻳﻔﺮﺽ ﺍﻟﺼﻼﺓ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻨﺒﻲ ﷺ ﺑﺎﻟﻤﺒﺎﺷﺮﺓ ﻭﺇﻧﻤﺎ ﺃﻣﺮﻩ ﷺ ﺑﺎﻟﺼﻌﻮﺩ ﺇﻟﻰ ﺍﷲ ﷻ ﻟﻴﻠﺔ ﺍﻹﺳﺮﺍء ﻭﺍﻟﻤﻌﺮﺍﺝ ﻭﻟﻬﺬﻩ ﺍﻟﺼﻼﺓ ﺃﺳﺒﺎﺏ ﻣﺘﻌﺪﺩﺓ ﻣﻨﻬﺎ ﺃﻥ ﷲ ﷻ ﻟﻢ ﻳﻔﺮﺽ ﺍﻟﺼﻼﺓ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻨﺒﻲ ﷺ ﺑﺎﻟﻤﺒﺎﺷﺮﺓ ﻭﺇﻧﻤﺎ ﺃﻣﺮﻩ ﷺ ﺑﺎﻟﺼﻌﻮﺩ ﺇﻟﻰ

ⵜⵉⵏⵎⵍ ⵏ ⵜⵎⵣⵉⵖⵜ

ⵜⵉⵏⵎⵍ ⵏ ⵜⵎⵣⵉⵖⵜ ⵜⵎⵣⵉⵖⵜ ⵜⵉⵏⵎⵍ ⵏ

قَالَ إِنَّا نَحْنُ إِنَّا هُنَا : وَ
مَنْ يُرِدْ بِهِ فَإِنَّهُ يُوَهَّنُ :
هُمْ فِي صَيْغَةِ كَيْنُونَةٍ إِنَّا
صَيْغَةُ مَعَ هَيْئَتِهِ.

وَ مَا إِنْ : يُنَبِّئُ فِي بَابِ :
بِهِ صَيْغَةُ مَنْ يُرِدْ بِهِ وَهْنًا
تَصَلُّحُ مَعَ : أَ فِي بِمَنْدِ مَنْ
يُصَيِّمُنَا تَصَلُّحُ فِي مَعَ : هُمْ
فِي لَهُ بِأَ بِأَ.

بِهِ هُمْ مَا لَهُمْ بِأَ أَهْلُنَا
صَفَّةُ بِمَعْنَاهُ : مَدَ بِنَاكِدُ فِي بِأَ
فِي مَا إِنَّا : أَهْلُهُمْ
فَتَمَطَّنَا : صَفَّهُ فَتَمَطَّنَا إِنَّا
صَيْغَةُ مَا إِنَّا مَعَ أَهْلُهُمْ
أَمَّا : مَعَ أَهْلُهُمْ أَهْلُهُمْ
مَعَ أَهْلُهُمْ أَهْلُهُمْ
أَهْلُهُمْ أَهْلُهُمْ
أَهْلُهُمْ أَهْلُهُمْ

كوخ الحلفاء

قصة قصيرة بقلم سلمى الأنصاري

في الحادي والعشرين من تشرين الثاني ٢٠١٤ انجلطت أم كريم، وهي تحمل الخبز في كوخها الطيني على ضفة نهر العرفان، وسقطت على الأرض كورقة يابسة. لم يكن في الكوخ أحد سواها، فزحفت إلى الباب وصرخت حتى سمعها الجيران الذين كانوا يحصدون الحلفاء في الضفة المقابلة. وكان أول من وصل إليها ابنها كريم، الذي ترك المنجل وركض حافيا في الماء حتى بلغ الشاطئ.

حملها كريم على ظهره وعبر بها النهر إلى قرية الحلفاء، حيث لا طبيب إلا ممرضة واحدة تأتي مرتين في الشهر على دراجة نارية. استغرق الطريق ساعتين كاملتين، وفي الطريق فقدت الأم الوعي مرتين وعادت تهذي باسم زوجها الذي مات قبل عشر سنوات في حادث على الطريق الزراعي. وحين وصلت إلى القرية كان الظلام قد حل، ولم يكن في المركز الصحي سوى ممرضة واحدة اسمها نجوى الحلبي، وطبيب متدرب يأتي يومين في الأسبوع من مدينة بعيدة.

قال الطبيب إن الجلطة أصابت الجانب الأيمن من الدماغ، وإن الكلام قد يعود أو لا يعود، وإن الحركة قد تعود جزئيا أو كاملة بحسب الأيام الأولى. فبقي كريم ليلتين كاملتين يجلس بجانب سريرها في غرفة ضيقة رائحتها مزيج من الكحول والخل، يمسح جبينها ويقرأ لها آيات من القرآن كانت تحفظها منذ صغرها. في اليوم الثالث فتحت عينيها وقالت كلمة واحدة فقط: الماء.

عاد كريم إلى الكوخ بعد أسبوع ليجد أن جاره أبا سليم قد حصد الحلفاء كلها وباعها بسعر جيد وادخر المال في صندوق خشبي تحت الأرض. لم يطلب أبو سليم شكرا ولا أجرا، وقال إن الجار لا يترك جاره في الماء. بقي كريم يعمل في الحقل نهارا ويزور أمه ليلا، وتعلم أن يطبخ الشوربة وأن يغير الضماد وأن يقرأ الفاتحة بصوت مرتفع حتى تنام. وكتب في دفتر صغير كل ما قاله الطبيب وكل ما نسيته في الصباح، لأنه خاف أن ينسى شيئا يظن أنه مهم فيسأل أمه عنه فلا تجد جوابا.

بعد شهرين عادت الأم إلى الكوخ على عكاز خشبي وبطء شديد، وكانت تنسى أسماء الجيران وتخلط بين الفجر والعصر، لكنها حفظت اسم ابنها كاملا وحفظت طريق النهر من الباب إلى الماء. في الرابع من كانون الأول زرعت بصلة في حافة النهر وقالت إنها تريد أن ترى ورقة خضراء قبل أن تموت. لم تمت في ذلك الشتاء، وخرجت في آذار تمشي بعصا وتعد الخطوات بصوت عال، وكان كريم يصفق لكل خطوة كأنها انتصار في مباراة كبيرة.

في نيسان جاء الطبيب المتدرب ومعه ممرضة أخرى اسمها رنا الخطيب، وقررا أن يأخذا الأم إلى المدينة لإجراء فحص بالأشعة. رفضت الأم أن تترك الكوخ وقالت إن الجدران تعرفها وإن الماء يعرفها وإن الموت إذا جاء فسيجدها في مكانها. فوقع كريم على ورقة تنازل عن الحق في نقلها، وبقي هو وحده معها في الكوخ ثلاثة أشهر أخرى كتب خلالها رسالة إلى أخيه في المدينة لم يرسلها لأنه لم يجد طابعا.

في الخامس من أيار ماتت الأم في نومها، وكانت البصلة قد أخرجت ورقة خضراء طويلة لامعة. دفنها كريم بجانب زوجها في مقبرة القرية، وزرع البصلة على قبرها وقال إنها أمانة. عاد إلى الكوخ وجلس على الحصير وحده لأول مرة منذ سنة، وسمع الماء يجري والضفادع تغني والريح تحرك الحلفاء كما كانت تحركها أمه كل مساء. لم يبك طويلا، لأنه كان قد بكى كثيرا في الليالي الماضية وظن أن الدموع قد نفدت، فوجد أن ما بقي منه ليس حزنا بل تعبا نظيفا يشبه النوم بعد سفر طويل.

باع كريم الحلفاء في ذلك العام بسعر أقل لأن السوق امتلأت، وادخر المال في الصندوق الخشبي تحت الأرض كما فعل أبو سليم، وبنى بعد سنتين غرفة صغيرة ملاصقة للكوخ بنى فيها نافذة تطل على النهر وباب يفتح نحو الشرق. لم يتزوج في تلك السنة ولا في التي بعدها، وكان يقول إن الكوخ يكفيه وإن الماء يكفيه وإن البصلة التي زرعها أمه قد كبرت وصارت تعطي كل ربيع ورقة خضراء واحدة فقط، وإن الورقة الواحدة تكفي لتذكر أن الحياة لم تنته بعد.

هێ ئێ هب ئێ هێ هستێ ـ هەئێرێ ئێ ئ،ێ ژێ هێ هەئب هێ. ئێمئەڤەژێ ـ ئێه ئێ کە ئەژەڤ ئەجەڤ ڤەژەڤێ ئێ ئ،ێ ڤەب ئێ ٤١ هەژئێ ئە هێ ـ ئ ئێڤ ڤئێ هێ ڤەژ.

ئەئ ئێ ئەژەڤ ئەجەڤ ڤەژەڤێ ئەڤەژ ئەجەڤ ئەڤەژەڤئەجەڤ ژێ هێ ئەژب.

ئەجەڤ ئێ ڤەژەڤئەجەڤ ئە ئەژەڤ ئەجەڤ ئەڤەژ ئەجەڤ ئەڤەژ ئەجەڤ ئەڤەژ

Le N’ko et la Mondialisation : défis et perspectives

(suite…)

Le N’ko et la Mondialisation : défis et perspectives

NafadjiSory CONDE

I- bref aperçu historique sur l’alphabet N’ko :

L’invention africaine dont nous avons l’honneur de vous présenter à cette occasion est l’écriture N’ko.

Créée à Bingerville (Côte d’Ivoire) le 14 avril 1949 par le Savant guinéen Soulémana KANTE, le N’ko est un système d’écriture apte à la transcription exacte de toutes les langues.

cette inventionpermit à KANTE de rediger en 38 ans de recherche plus de 183 livres. Cette œuvre colossale répertoriée comprend9 syllabaires, 16 livres de lecture, 24 livres de littérature, 3 romans, 48 livres d’histoire, 25 livres de sciences, 10 livres de culture, 4 livres de philosophie, 38 livres de théologie et 6 livres divers . Allah rappela le fondateur du N’ko à lui le 23 novembre 1987 à Conakry (quartier Bonfi).

L’éfficacité et la notoriété du N’ko sont scientifiquement établies dans la transcription phonétique et phonologique des langues africaines. Toute tentative de transcription des langues africaines sans notation tonale s’est avèré inappropriée à la cause. L’avènement du N’ko a permis de combler ce deficit linguistique.

Pour exemple, nos langues présentent des inflexions vocales non transcriptibles aux alphabets étrangers.

- Maninka : fè (ßß) ni fè (ßß) pour la calebasse et l’infirmité, ba (ßß) ni ba (ßß) pour le fleuve et la chèvre, sassa (ßßßß) et sassa (ßßßß) pour la sacoche en cuir et le rhume, kari (ßßßß) et kari (ßßßß) pour le fil et la classe d’âge.

Soussou : yèkè (ßßßß) nouyèkè (ßßßß) pour le poisson et le mouton, sènbè (ßßßß) sènbè (ßßßß) pour la force et l’aiguille, touré(ßßßß) et touré (ßßßß) pour l’huile et le patronyme, n’ma guinè (ßßßßßßßßßß) pour ma femme et n’ maguinè(ßßßßßßßßßß) pour ma soeur.

II- publicationsaprès Solomana KANTE :

A part les œuvres réalisées par le fondateur du N’ko, la communauté N’ko a produit plusieurs centaines d’ouvrages qui sont venus enrichir la bibliothèque N’ko. Ces travaux sont basés essentiellement sur la sensibilisation, la moralisation des comportements, l’éducation à la citoyennété, la vulgarisation de nos lois et textes juridiques dans un contexte de démocratisation portant notamment sur les Droits et Devoirs du citoyen, la comprehension de l’importance et des principes du vote :

1- En 1958, l’hymne nationale de la Republique de Guinée fut rédigée d’abord en N’ko par DjeliMamoudou KANDE avant d’être chantée en maninka ;
2- C’est entre 1991 et 1992 que l’écriture N’ko fut informatisée.
3- De 1992 à 1994, le journal de diffusion du RPG, le soleil, était regulièrement traduit et transcrit en N’ko.
4- En 1994, cinq textes de lois ont été traduits en N’ko et régroupés sous un seul volume pour leur vulgarisation en milieu rural. Cet ouvrage appelé « grand recueil de lois » regroupe les textes suivants :

a)- la loi fondamentale

b)- L’ordonnance N° 005 portant sur les associations et coopératives.

c)- Le code civil (mariage)

d)- le code civil (la paternité des enfants)

e)- le code civil (l’héritage et le partage de l’héritage

f)- le code foncier et domanial

5- En 1996, ces codes ont été publiés dans un livre illustré.
6- En 1999, le saint coran traduit par le fondateur du N’ko fut publié pour la première fois par le Roi Fahad d’Arabie Saoudite à Medine (paix à son âme) et distribué au lectorat N’ko de toute l’Afrique occidentale.
7- En 2001, à la demande de la mission évangélique canadienne, la sainte bible fut traduite et publiée en N’ko.
8- En 2004, le guide de formation des droits de la femme fut traduit en N’ko sous forme de livres comprenant, (Droit politique, Droits de la famille

9- Droits aux finances, Droit pénal, Droit aux associations).
10- En 2005, un livre illustré d’explication des droits de la femme fut publié en N’ko sous le nom « Nadouba, une femme émancipée ».
11- En 2006, le code électoral de la Republique de Guinée a été traduit en N’ko.
12- En 2007, un mémo portant sur l’émancipation de la femme englobant les expériences des femmes leaders, a été traduit en N’ko. Le mémo explique également l’importance de la participation de la femme dans le processus électoral et son implication dans les activités publiques.
13- En 2008, un dépliant de sensibilisation sur les types d’élection a été publié.
14- En 2009, les statuts du Rassemblement du Peuple de Guinée (RPG) ont été traduits en N’ko.
15- En 2010, la constitution de la 3ème Republique fut traduite en N’ko.
16- En 2010, entre les deux tours des élections, un livre comparatif bilingue N’ko-français, sur les candidats ElhadjCelouDalein DIALLO et le Pr Alpha CONDE, dénommé « comparaison sans passion » fut publié et connut un succès immense.
17- En 2011, le document de formation sur la reproduction des animaux et leur amélioration génétique a été traduit en N’ko sous les auspices du ministère de l’élévage avec le nom : le cahier de l’eleveur.
18- En 2012, le dépliant sur les futures élections legislatives est déjà élaboré. Nous sollicitons de Monsieur le Président un appui pour sa diffusion à une grande échelle.

(à suivre…)

ᎾᏍᏗᏁᏍᏕᏯᏅᏙ ᏣᏍᏙ ᏥᏩ ᎩᏍᏗᏁᏍᏕᏯᏅᏙ
ᏥᏍ ᏥᏩᏣᏩᏥᏍᏕᏯᏅᏙ
ᏣᏍᏍ ᏂᏍ ᏣᏍ
ᏍᏂᏍᏍᏣᏍᏕᏯᏅᏙ

ᏩᏍᏗᏁᏍᏕᏯᏅᏙ: ᏥᏍᏍᏍ